

# DIN EN ISO 3630-1:2020-01 (D)

Zahnheilkunde - Endodontische Instrumente - Teil 1: Allgemeine Anforderungen (ISO 3630-1:2019); Deutsche Fassung EN ISO 3630-1:2019

---

| Inhalt  | Seite |
|---|-------|
| Europäisches Vorwort.....                                 | 4     |
| Vorwort.....  | 5     |
| Einleitung.....   | 6     |
| 1 Anwendungsbereich.....                                  | 7     |
| 2 Normative Verweisungen.....                             | 7     |
| 3 Begriffe.....   | 7     |
| 3.1 Begriffe.....   | 8     |
| 3.2 Symbole.....  | 9     |
| 4 Einteilung.....   | 9     |
| 5 Anforderungen.....                                      | 10    |
| 5.1 Allgemeines.....                                      | 10    |
| 5.2 Typ 1: Standard-Instrumente.....                      | 10    |
| 5.2.1 Länge.....  | 10    |
| 5.2.2 Größenbezeichnung und Durchmesser.....              | 11    |
| 5.2.3 Farbkennzeichnung.....                              | 11    |
| 5.2.4 Form der Spitze.....                                | 11    |
| 5.2.5 Länge der Spitze.....                               | 12    |
| 5.3 Typ 2: Konische Instrumente.....                      | 12    |
| 5.3.1 Länge.....  | 12    |
| 5.3.2 Form der Spitze.....                                | 12    |
| 5.3.3 Größenbezeichnung.....                              | 12    |
| 5.3.4 Bezeichnung und Durchmesser.....                    | 12    |
| 5.3.5 Bezeichnung der Konizität.....                      | 13    |
| 5.3.6 Farbkennzeichnung des Durchmessers.....             | 13    |
| 5.3.7 Farbe der Konizität und Ringkennzeichnung.....      | 13    |
| 5.4 Typ 3: Instrumente ohne Konizität.....                | 13    |
| 5.4.1 Länge.....  | 13    |
| 5.4.2 Größenbezeichnung und Durchmesser.....              | 14    |
| 5.4.3 Farbkennzeichnung.....                              | 14    |
| 5.5 Typ 4: Instrumente mit verschiedenen Konizitäten..... | 14    |
| 5.5.1 Länge.....  | 14    |
| 5.5.2 Länge der Spitze und der Winkel.....                | 14    |
| 5.5.3 Größenbezeichnung.....                              | 15    |
| 5.5.4 Durchmesserbezeichnung und Durchmesser.....         | 15    |
| 5.5.5 Farbkennzeichnung des Durchmessers.....             | 15    |
| 5.5.6 Farbe der Konizität und Ringkennzeichnung.....      | 16    |
| 5.6 Typ 5: Forminstrumente.....                           | 16    |
| 5.6.1 Länge.....  | 16    |
| 5.6.2 Größenbezeichnung und Durchmesser.....              | 16    |
| 5.6.3 Farbkennzeichnung.....                              | 16    |
| 5.7 Werkstoff.....  | 16    |
| 5.8 Maße.....   | 17    |
| 5.8.1 Allgemeines.....                                    | 17    |
| 5.8.2 Länge.....  | 17    |

|       |  |    |
|-------|--|----|
| 5.8.3 | Handgriff und Schaft.....                          | 17 |
| 5.9   | Mechanische Anforderungen .....                    | 18 |
| 5.9.1 | Torsionsfestigkeit und Verdrehwinkel.....          | 18 |
| 5.9.2 | Steifigkeit (Biegefestigkeit) .....                | 18 |
| 5.9.3 | Sicherheit von Handgriff und Schaft .....          | 19 |
| 5.10  | Wiederaufbereitung.....                            | 19 |
| 6     | Probenahme.....                                    | 19 |
| 7     | Mess- und Prüfverfahren .....                      | 19 |
| 7.1   | Sichtprüfung .....                                 | 19 |
| 7.2   | Prüfbedingungen.....                               | 19 |
| 7.3   | Bestimmung der Maße .....                          | 19 |
| 7.3.1 | Kurzbeschreibung.....                              | 19 |
| 7.3.2 | Messgerät.....                                     | 20 |
| 7.3.3 | Durchführung .....                                 | 20 |
| 7.3.4 | Berechnung der Konizität .....                     | 20 |
| 7.4   | Torsionsfestigkeit und Verdrehwinkel.....          | 20 |
| 7.4.1 | Kurzbeschreibung.....                              | 20 |
| 7.4.2 | Prüfeinrichtung .....                              | 20 |
| 7.4.3 | Durchführung .....                                 | 21 |
| 7.4.4 | Angabe der Ergebnisse .....                        | 22 |
| 7.5   | Steifigkeit.....                                   | 22 |
| 7.5.1 | Kurzbeschreibung.....                              | 22 |
| 7.5.2 | Prüfeinrichtung .....                              | 22 |
| 7.5.3 | Durchführung .....                                 | 22 |
| 7.5.4 | Angabe der Ergebnisse .....                        | 23 |
| 7.6   | Sicherheit von Handgriff oder Schaft.....          | 23 |
| 7.6.1 | Kurzbeschreibung.....                              | 23 |
| 7.6.2 | Prüfeinrichtung .....                              | 23 |
| 7.6.3 | Vorbereitung des Prüflings .....                   | 23 |
| 7.6.4 | Durchführung .....                                 | 24 |
| 7.7   | Beständigkeit bei der Wiederaufbereitung.....      | 24 |
| 8     | Bezeichnung, Kennzeichnung und Identifikation..... | 25 |
| 8.1   | Allgemeines.....                                   | 25 |
| 8.2   | Identifikationssymbole .....                       | 25 |
| 9     | Verpackung .....                                   | 25 |
| 10    | Gebrauchsanweisung.....                            | 25 |
| 11    | Kennzeichnung .....                                | 26 |
|       | Literaturhinweise .....                            | 27 |